

# Betriebsanleitung

## Württembergischer 4-Achser Personenwagen



### „Amerikaner“-Serie



Baurat Klein fuhr auf Studienreise in die USA. Resultat seiner Bemühungen war unter anderem, dass die Königlich Württembergischen Staats Eisenbahnen K.W.St.E. ihre ersten Fahrzeuge nicht wie andere nach englischem Vorbild bauten. In den USA wurde ein Musterwagen beschafft, der von einheimischen Fabriken und Handwerksbetrieben in Holzbauweise nachgebaut wurde. Bis 1867 orderte die K.W.St.E. 350 Exemplare der großräumigen Vierachser in verschiedenen Ausführungen. 1899 startete ein Umbauprogramm, bei dem ein Teil der „Amerikaner“ neue Aufbauten mit modernen Doppelfenstern erhielt. Ab 1906 wurden diese Wagen von der dritten zur vierten Klasse zurückgestuft, sie waren bis in die 30er Jahre im Einsatz.

### Operating Instructions

#### “American”-Series

Mr. Klein, a design official, went on a learning trip to the USA. One of the results of his efforts was that the Royal State of Württemberg Railways K.W.St.E. did not build its first vehicles based on the English style. A sample carriage was bought in the USA and was duplicated as wooden constructions by native factories and craft shops. Until 1867, the K.W.St.E. ordered 350 of these roomy four axle carriages in different versions. In 1899, a conversion program was started where some of the “Americans” were fitted with new parts with modern double windows. From 1906, these carriages were classified as third and fourth class and were used until the 1930s.

## Allgemeine Hinweise

### General information

---

#### Ölen

Die Lagerstellen der Radsätze können sparsam mit Öl der Modellbaubranche geölt werden.

#### Kupplungen

Der Kupplungsschacht ist nach System Fleischmann (NEM 358). Somit können sämtliche Kupplungen aus der Modelleisenbahn-Branche der Spurgröße N eingesetzt werden.

#### Oils

The wheel bearings should be oiled regularly with fine model oil.

#### Couplings

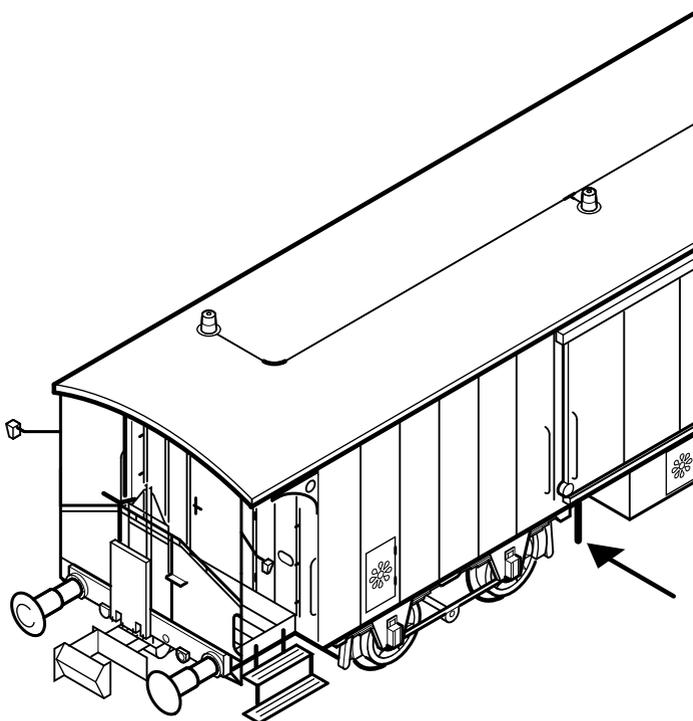
The coupling shaft is identical with the Fleischmann system (NEM 358). Consequently, it can be used with all standard N-gauge model railway couplings.

#### Wichtige Information vor der Inbetriebnahme

Am Gepäckwagen ist der Toilettenablauf nur für Vitrinenmodelle geeignet. Da dieser den Fahrbetrieb beeinträchtigen kann muss er vor Inbetriebnahme des Wagens entfernt werden (siehe Zeichnung unten).

#### Important information before starting

The toilet outlet in the baggage car is only suitable for showcase models. It impairs the operation of the car and should therefore be removed before the car is started (see drawing below).

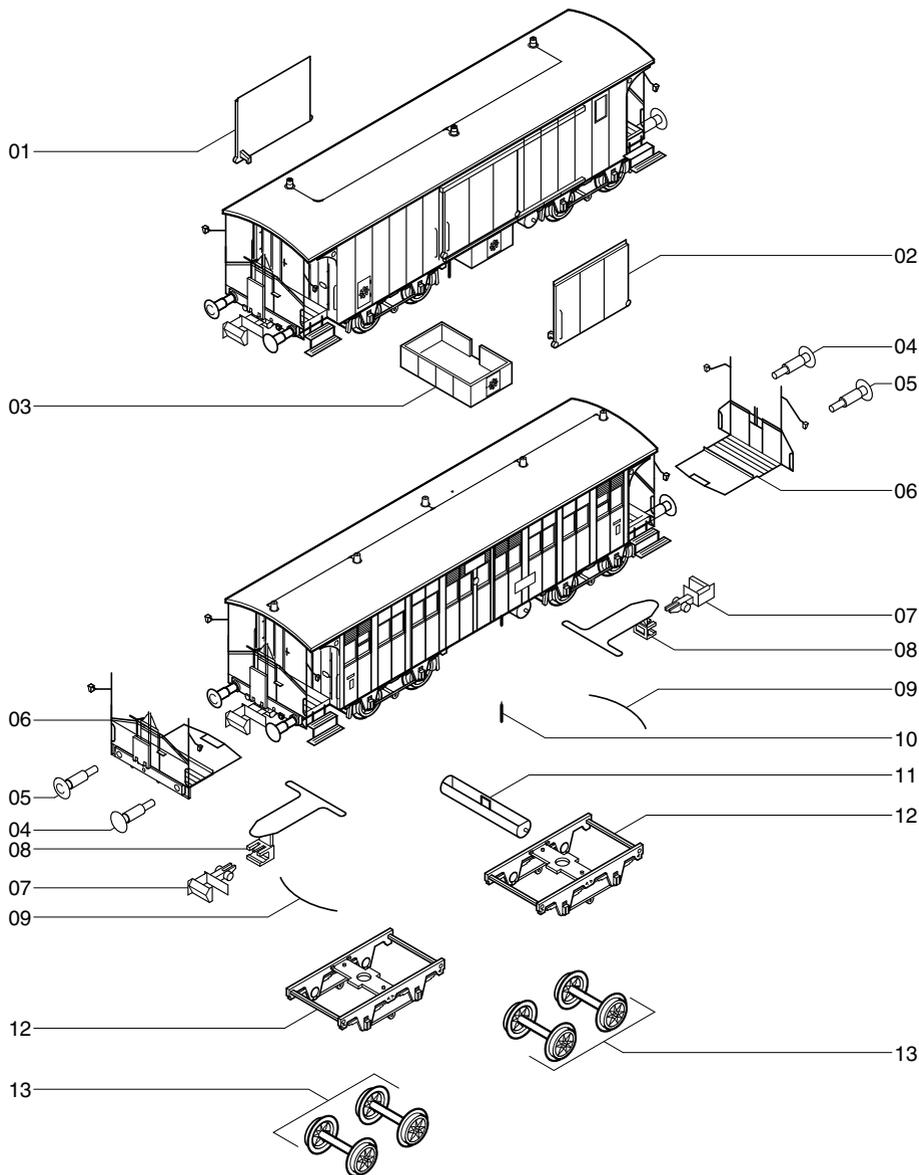


## Wichtiger Hinweis:

Bei der Montage einzelner Ersatzteile muss der Wagen demontiert werden. Bitte achten Sie bei der Demontage darauf, dass kein Bauteil beschädigt wird, da nicht jedes Bauteil als Ersatzteil verfügbar ist.

## Important information:

To fit individual spare parts it is necessary to dismantle the wagon. Please be careful not to damage any components during removal as not every component is available as spare part.



# Ersatzteile

## Spare Parts

Pos.	Bestell Nr. Order no.	Benennung	Description
01	65025.50.01	Ladetür rechts (Wagen 65025)	Loading door right (Wagon 65025)
02	65025.50.02	Ladetür links (Wagen 65025)	Loading door left (Wagon 65025)
03	65025.50.03	Hundekasten	Dog box
04	1870.50.04	Puffer flach	Buffer flat
05	1870.50.05	Puffer gewölbt	Buffer round
06	1870.50.06	Bühnengeländer	Railing
07	9952.00.05	Kupplung	Coupler
08	1870.50.07	Kinematik mit Normschacht	Coupler Pocket
09	1870.50.08	Kupplungsfeder	Spring for coupler shaft
10	1870.50.09	Toilettenablauf	Toilet drain
11	1870.50.10	Gaskessel	Gas tank
12	1870.50.11	Drehgestell	Bogie
13	1850.50.14	Radsatz	Wheel set

### Wichtiger Hinweis!

Bei der Bestellung von Ersatzteilen muss die Bestell-Nr. und die Benennung angegeben werden. Ist dies nicht der Fall, kann die Bestellung nicht bearbeitet werden.

### Important notice!

When ordering spare parts you must always state the order number and give the description. If you do not do this, the order cannot be processed.

### Bestellbeispiel:

Position (11), Gaskessel = 1870.50.10, Gaskessel

### Example of order number:

Position (11), Gas tank = 1870.50.10, Gas tank



Maßstabs- und originalgetreue Kleinmodelle für erwachsene Sammler.  
Scale and true to original small-sized model for adult collectors.



Zum Betrieb des vorliegenden Produkts darf als Spannungsquelle nur ein nach VDE 0551/EN 60742 gefertigter Spielzeug-Transformator verwendet werden.  
Only a toy transformer produced compliant with VDE 0551/EN 60742 may be used as a voltage source to operate this product.



Diese Produkt entspricht den gültigen CE Normen.  
This product conforms to the current CE standards.



Brawa Artur Braun Modellspielwarenfabrik GmbH + Co.

Uferstraße 26–28 · D-73630 Remshalden

Telefon +49 (0)7151 - 97 93 5-68

Telefax +49 (0)7151 - 7 46 62

<http://www.brawa.de>